

【ポルトガル語版】

CONSULTA EM PORTUGUÊS

A Associação internacional da cidade está atendendo estrangeiros residentes na cidade para consultas sobre saúde, seguro-saúde, imposto, educação escolar, etc.

Fornecemos orientação sobre os problemas do dia-a-dia provenientes das diferenças de cultura, tais como na educação infantil e outros.

As consultas são totalmente gratuitas e manteremos sigilo.

Local: FUKURA NO IE (Kochino cho Furuwatari 142-2)

Horário de atendimento em espanhol:

segunda	} 10:00~12:00hs	terça	} 13:00—15:00hs
terça			
quinta			
sexta			

Horário de atendimento em português, sexta das 13:00 ~ 15:00hs

Se possível, faça reserva pelo telefone.

Informações: Associação Internacional de konan

FUKURA NO IE (0587-56-7390)

E-mail: fukura@feel.ocn.ne.jp

Prefeitura de konan (0587-54-1111)

no setor Gyoseikeieika Ramal 318

(somente em Japonês)

【中国語版】

中国語的生活商量

市国際交流協会 将通過外国人生活支援員開展和進行在在外国人的生活相談工作。

相談内容：針對医療保険、税金等制度不明白的地方、因為習慣的不同所引起的疑惑和問題。育儿、教育等々、在日生活所遇到的煩惱和問題、都将广泛地受理。免費且嚴守秘密。請大家輕鬆利用。

地址：「ふくらの家」（古知野町古渡 1 4 2－2）

時間：星期一 ～ 星期五 10：00～12：00

13：00～15：00

※中国語対応 每周星期四 13：00～15：00

請事先電話予約

諮詢電話：江南市国際交流協会 ふくらの家

0587－56－7390

伊妹兒信箱：fukura@feel.ocn.ne.jp

江南市役所行政経営課（0587－54－1111

内線318）

※只能用日語対応



ふくらの家

がいきくじんそうだん あんない

外国人相談の案内

江南市国際交流協会では、協会の交流拠点「ふくらの家」で外国人生活支援員が在在外国人を対象とした生活相談を行っています。内容は、医療や保険、税金など制度でわからないこと、習慣の違いによる戸惑い、子育てなど日本での生活における悩みを広く受け付けます。費用は無料、秘密は厳守しますので、お気軽にご利用ください。

☆各国語別の相談日程

曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
10:00 ～ 12:00	スペイン語・ポルトガル語	スペイン語・ポルトガル語	英語	スペイン語・ポルトガル語	スペイン語・ポルトガル語
13:00 ～ 15:00	韓国語	スペイン語・ポルトガル語	スペイン語・ポルトガル語	中国語	ポルトガル語

※なるべく電話などで予約してください。※年末年始などは休みます。

場所：江南市国際交流協会「ふくらの家」

（江南市古知野町古渡 1 4 2－2）

問合せ先「ふくらの家」0587－56－7390

E-mail fukura@feel.ocn.ne.jp

または 江南市役所行政経営課（日本語のみ）

0587－54－1111（内線318）

【韓国語版】

한국어의 생활 상담

고난시 국제교류협회에서는 외국인생활 지원원이 고난시에 거주하는 외국인에게 생활상담을 하고 있습니다.

상담내용은 의료, 보험, 세금 등의 제도 그리고 양육 등 일본에서 생활하면서 생기는 생활습관 차이에 의한 문제 등 전반적인 상담을 접수하고 있습니다.

비용은 무료이며 비밀은 지켜드리므로 언제든지 이용해 주십시오

장 소 「후쿠라노 이에」 (古知野町古渡 1 4 2 - 2)

일시 월요일~금요일

10 : 00 ~ 12 : 00 13 : 00 ~ 15 : 00

※ 한국어는 매주 월요일 13 : 00 ~ 15 : 00

가능한 전화로 예약을 해 주시길 바랍니다.

※ 문 의 江南市国際交流協会

「후쿠라노 이에」

(0 5 8 7 - 5 6 - 7 3 9 0)

E-mail 주소

fukura@feel.ocn.ne.jp

江南市役所行政経営課

(0 5 8 7 - 5 4 - 1 1 1 1 内線 3 1 8)

(일본어만 가능)



【英語版】

COUNSELING IN ENGLISH

In Konan Society for Internationalization of Konan City Hall, The supporters for the foreigners staying in Konan advice problems about their lives, for example, the system of medical service, insurance, tax, the troubles on Japanese customs and raising children. If you have troubles, please apply to Konan Society for Internationalization and use this institution without reservation. The charge is free and the contents of the consultations are kept in secrecy.

Place: Fukura no Ie (142-2 Furuwatari Kochino-cho Konan city)

Date: Monday~Friday

Time: 10:00~12:00 13:00~15:00

English: Wednesday 10:00~12:00

(If you consult in English, please call and reserve.)

Inquiry • Konan society for Internationalization

「Fukura no Ie」

Tel 0587-56-7390

e-mail fukura@feel.ocn.ne.jp

• Administrative management section in Konan City Hall

Tel 0587-54-1111 extension 318

(available in Japanese language)

【スペイン語版】

CONSULTA EN ESPAÑOL

La Asociación Internacional de este Municipio, ofrece a los residentes Extranjeros de esta localidad Consultas sobre la Vida Cotidiana como problemas Medicos, Seguros, Impuestos, o algo que no comprenda sobre algunas Instituciones, crianza de los hijos, diferencias de Culturas y otras dudas que sean relacionadas a la Vida Cotidiana. Las Consultas son gratuitas y totalmente CONFIDENCIALES, estamos dispuestos a Ayudarlos.

LUGAR: Fukura no Ie (Kochinocho Furuwatari 142-2)

HORARIO DE ATENCION: LUNES a VIERNES

10:00~12:00/13:00~15:00

EN ESPAÑOL LUNES de 10:00~12:00

MARTES de 10:00~12:00

MIERCOLES de 10:00~12:00

JUEVES de 10:00~12:00

VIERNES de 10:00~12:00

De preferencia separar su Cita por telefono con anticipación.

Mayor Informaciones:

ASOCIACION INTERNACIONAL DE KONAN

「FUKURA NO IE」

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

MUNICIPIO DE KONAN DEPARTAMENTO

GYOSEI KEIEIKA

0587-54-1111 (linea 318) solo en Japonés